



**Sunday, January 25, 2015**

**@ 3:00 PM**

Centretown United Church  
507 Bank Street  
Ottawa

*Presents:*

# Many Atlantic Voices

*Celebrating the diversity of the East Coast in song*



*Silent auction & refreshments follow the show!*

Scott Richardson, Director  
Theresa Clarke, Accompanist

Pre-Show @ 2:15 PM by  
Fumblin' Fingers Band



Urbandale Corporation celebrated its 55th Anniversary in 2013 as one of the region's largest land developers, rental property owners and commercial landlords.

Urbandale Corporation's diverse portfolio consists of residential rental units, commercial plazas and office buildings. The company's core activity remains the development of its land holdings and the creation of communities.

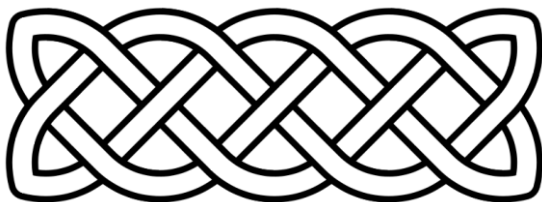
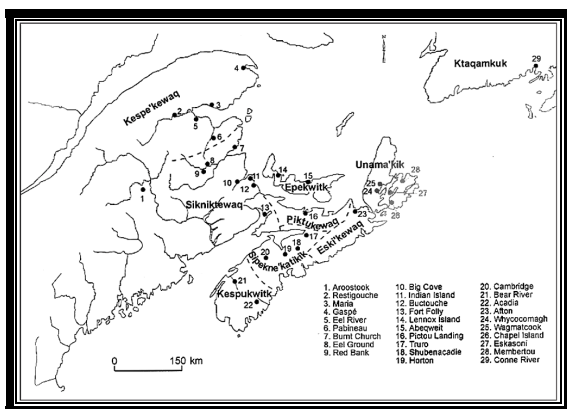
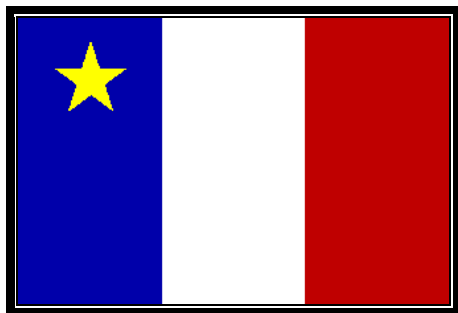
With additional operations in Montreal and Palm Beach, Florida, Urbandale Corporation is currently active in four communities across Canada's National Capital Region, from the established Bridlewood and Kanata Lakes, to the progressive fast growing community of Riverside South and Kemptville.

Chances are you'll find an Urbandale Corporation rental community that's perfect for you and your family. You may choose from affordable townhomes and apartments in clean, family settings to elegant suites in prestigious high-rises; all are managed with a personal touch and maintained to Urbandale Corporation's high standards. Urbandale Corporation's commitment to tenant satisfaction is the source of our excellent reputation in the Ottawa area.

Urbandale Corporation is proud to have two superior Condominium projects offering units for sale.

Urbandale Corporation also manages 9 Shopping Plazas throughout the National Capital Region and 2 office buildings located in downtown Ottawa and is proud to announce new commercial plaza developments in Riverside South and Kanata.

[www.urbandale.com](http://www.urbandale.com)



# SAVE THE DATE!

Our next concert

## A tribute to Stan Rogers



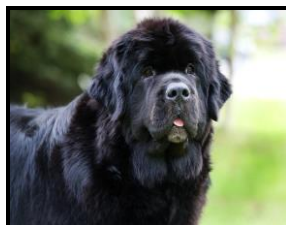
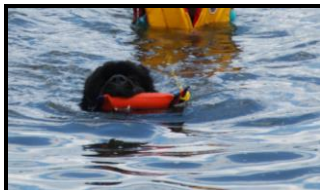
24 May 2015





## *Our Mascot*

### *SS Maritime Atlantiika*



Photos by Joan Fisher

The Atlantic Voices Mascot is a Newfoundland Dog named 'SS Maritime Atlantiika CDX DDX BDD WRD CGN' (meaning Companion Dog Excellent, Draft Dog Excellent, Brace Draft Dog, Water Rescue Dog, and Canine Good Neighbour), a.k.a. "Tiika". Tiika was born July 18th, 2007. As is common of her breed, Tiika loves people, especially children, and is very gentle. Like many of the Atlantic Voices choir members, Tiika's genes go back to the island of Newfoundland. Her ancestors loved the sea and the people of the island. These strong waterdogs were loyal and loving companions who worked very hard on shore and at sea. They pulled in fishing nets, delivered mail, and hauled logs from the forests. They often served as 'living lifelines', rescuing people from the sea. Tiika is proud to be the Mascot of Atlantic Voices and hopes that you will love the songs of the sea as much she does!

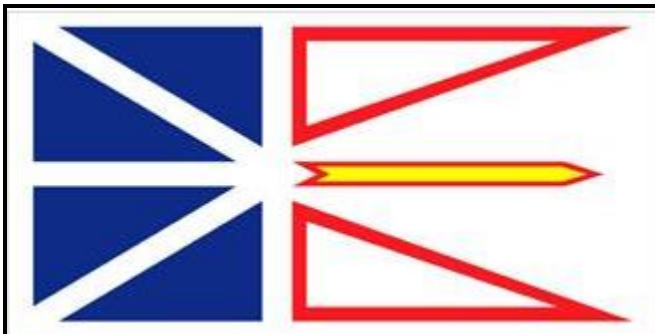
## Ode to Newfoundland

When sun-rays crown thy pine-clad hills,  
And summer spreads her hand,  
When silvern voices tune thy rills,  
We love thee, smiling land.  
We love thee, we love thee,  
We love thee, smiling land.

When spreads thy cloak of shimm'ring white,  
At Winter's stern command,  
Thro' shortened day and starlit night,  
We love thee, frozen land,  
We love thee, we love thee,  
We love thee, frozen land,

When blinding storm gusts fret thy shore,  
And wild waves lash thy strand,  
Thro' sprindrift swirl and tempest roar,  
We love thee, wind-swept land,  
We love thee, we love thee,  
We love thee, wind-swept land.

As loved our fathers, so we love  
Where once they stood we stand;  
Their prayer we raise to Heaven above,  
God guard thee, Newfoundland.  
God guard thee, God guard thee  
God guard thee Newfoundland.



## **Atlantic Voices: The Newfoundland and Labrador Choir of Ottawa**

**Atlantic Voices:** *The Newfoundland and Labrador Choir of Ottawa* was founded in the spring of 2002. *Atlantic Voices* is an amateur choir in its thirteenth season, with a repertoire consisting mainly of Newfoundland, Maritime, and Celtic songs and music. Its members are primarily made up of expatriate Newfoundlanders, Labradorians and Maritimers, but singers and musicians from any background are more than welcome to join.

Rehearsals are held on Tuesday evenings at the Riverside Churches of Ottawa (3191 Riverside Drive) from 7-9:30 p.m. If you would like to join the choir, please contact our president by email to: [president@atlanticvoices.ca](mailto:president@atlanticvoices.ca). Visit our website at [www.atlanticvoices.ca](http://www.atlanticvoices.ca) for more information about the choir.

### **Scott Richardson, Musical Director**

Scott Richardson is active as a freelance accompanist and choir director. He is the pianist for both the Ottawa Choral Society and the Carleton University Choir, and has also accompanied the Canadian Centennial Choir and the Ottawa Children's Choir. In addition to his freelance piano work, Scott maintains a busy schedule of private teaching. Since 2007, he has been the Music Director of Atlantic Voices: The Newfoundland and Labrador Choir of Ottawa. As well as conducting Atlantic Voices, Scott is also the Music Director of Musica Viva Singers of Ottawa.

Scott grew up in Dartmouth, Nova Scotia, and studied music at Mount Allison University. His graduate studies took him in a different direction, however, and he completed a Ph.D. in English literature at the University of Ottawa. As an organist and choir director, Scott has held various positions in the Atlantic Provinces and in Ottawa, and is currently Music Director at Orleans United Church.

### **Theresa Clarke, Accompanist**

Theresa Clarke holds Bachelor of Music and Education degrees from the University of Ottawa. She has enjoyed the past thirty-three years serving Ottawa's musical community as a Musical Director, Pianist, Organist, and Piano Accompanist. Theresa presently teaches Music at Sacred Heart Catholic High School, where she is the Founder and Artistic Director of the Sacred Arts Performance Program which provides training and performance opportunities for young vocalists, instrumentalists, dancers and actors.

Theresa has served as the Musical Director for over forty musical productions for GOYA Theatre Productions, Act Out Theatre, and the Ottawa School of Speech and Drama. Theresa is currently the Music Minister and Organist for Emmanuel United Church, and the Piano Accompanist for the Atlantic Voices Choir and for the Ottawa Bach Choir.



## Fumblin' Fingers

Since its formation in 2005, the Fumblin' Fingers Band has given over 154 public performances at various fundraisers, seniors' residences, birthdays, lobster suppers, and kitchen parties. They have just recorded their 3rd CD, which should be available in February 2015. Their first two CDs are available for purchase at this concert, in the Downstairs Hall.

Band members are Celeste Bradbury-Marshall (MC, singer, guitar, percussion), Lynn Petros (fiddle, mandolin), Wayne Mercer (guitar, mandolin), Dave Huddlestone (guitar, spoons, bass), Tom Murray (fiddle), and Hannie Fitzgerald (accordions, leader).

They can be contacted via their website [www.fumblinfingers.ca](http://www.fumblinfingers.ca)  
Email: [fumblinfingers@gmail.com](mailto:fumblinfingers@gmail.com)





## **Atlantic Voices Executive Committee**

Brien Marshall (President)  
Janice Cross (Vice-President, Operations)  
Margaret-Anne Park (Vice-President, Media)  
Joy Phillips-Johansen (Secretary)  
John Desrochers (Treasurer)  
Denise Arsenault (Past President)  
Dave & Sue Huddlestone (Music Librarians)  
Hannie Fitzgerald (Special Advisor)

### **Musical Director**

Scott Richardson

### **Accompanist**

Theresa Clarke

### **Publicity**

Catherine Semple, Allan McDonald, Ron Stoltz, Joy Phillips-Johansen,  
Angie Stockley

### **Special Events**

Winston Babin

### **Fundraising**

David Fraser

### **Programme Cover & Posters**

Luke Stephenson

### **Translation**

Nicole Lefebvre

### **Programme**

Margaret-Anne Park

### **Master of Ceremonies**

Brien Marshall

### **Silent Auction**

Rosemary Bernath

### **Kitchen Coordinator**

Catherine Semple

### **Technical Music Support**

Jennifer Cunningham, Hannie Fitzgerald, Doug Murphy,  
Margaret-Anne Park

### **Section Reps**

Lora Bruneau, Celeste Bradbury-Marshall,  
John Cunningham, Don MacDonald

### **Webmaster**

John Desrochers

### **Photography**

Shane Finnigan

**Atlantic Voices:  
The Newfoundland and Labrador Choir of  
Ottawa**

**Sopranos**

Marian Barton  
Lucie Béland-O'Keefe  
Lora Bruneau  
Renee Carosielli  
Jennifer Cunningham  
Melody Dallaire  
Lise Eaman  
Ann Erdman  
Joan Fisher  
Sarah Gauld  
Sandra Gould  
Marie Kusters  
Nicole Lefebvre  
Lindsay Marmen  
Anne Makhoul  
Margaret-Anne Park  
Joy Phillips-Johansen  
Heather Reardon  
Katharine Robinson  
Catherine Semple  
Kelda Sinclair

**Altos**

Mary Arseneau  
Rosemary Bernath  
Celeste Bradbury-Marshall  
Susan Conrad  
Janice Cross  
Elisabeth Dempsey  
Shelley Ferrell  
Hannie Fitzgerald  
Jackie Hirvonen  
Susan Huddlestone  
Liz McKeen  
Judith Madill  
Wendy Martin  
Willa Rea  
Maureen Sheppard  
Linda Walker

**Tenors**

John Cunningham  
Gayle Dumsday  
Marla Fletcher  
Bruce Henderson  
Allan Higdon  
David Huddlestone  
Dan King  
Roger McCullough  
Allan McDonald  
Al Ritchie

**Basses**

Winston Babin  
David Fraser  
Gérard Garneau  
Gordon Kubanek  
Victor Laurin  
Don MacDonald  
Brien Marshall  
Bill Morris  
Doug Murphy  
Doug Sinclair  
Ron Stoltz  
Darcy Terrell  
Ted Welch



# Programme Notes

## Director's Note

For several seasons, I have wanted to present a programme like this one, which would honour the diversity of cultures in the Atlantic Provinces. Atlantic Voices has presented many shows of music from the Celtic tradition, and has often explored our rich heritage of English ballads. The choir has also offered several concerts focused on the great contemporary songwriters of the East Coast. Now, with "Many Atlantic Voices", the choir turns its attention to some of the other traditions of the region, those that often go unrecognized outside the Atlantic Provinces.

We explore songs from the original Maritime culture, in the Mi'kmaq language; we present French-language songs from the first European inhabitants, the Acadian people; and we offer a set of spirituals, songs that were central to life in Nova Scotia's long-established black communities. We also sing a few selections in Gaelic, the original language of the Scots, who added their own rich musical tradition to the mix, and who gave Nova Scotia its name. In addition, Atlantic Voices presents (a little delayed!) the winners of last year's composition contest, lovely original works by two Canadian composers with fast-growing reputations in the world of choral music: Matthew Emery (runner-up) and Elise Letourneau (1st prize). Mr. Emery's choice of poem (by the 18th-Century preacher Henry Alline) introduces another forgotten but significant voice from our Atlantic heritage: that of religious revivalism. We hope you enjoy this afternoon's show and come away appreciating a little better the true richness and diversity of East Coast culture.

Our concert today begins as so many others have, with the ***Ode to Newfoundland***, our unofficial anthem.

## Ode to Newfoundland

Governor Sir Cavendish Boyle composed the words to this beloved anthem in 1902, as a four-verse poem entitled *Newfoundland*. British composer Sir Hubert Parry, a personal friend of Boyle, set the poem to music. On May 20, 1904 it was chosen as Newfoundland's official anthem. This distinction was dropped when Newfoundland joined the Canadian Confederation in 1949. Three decades later, in 1980, the province re-adopted the song as an official provincial anthem, the first province in Canada to do so.

## **Ave Maris Stella**

A plainsong Vespers hymn to the Virgin Mary, *Ave Maris Stella* (*Hail, Star of the Sea*) dates back to at least the 8<sup>th</sup> century. It was adopted as the anthem of the Acadian people at the Second Acadian National Convention, held in Miscouche, Prince Edward Island, in 1884, and remains a source of Acadian pride and patriotism to this day. It was sung in the original Latin until French lyrics were written in 1994, although the first verse remained faithful to the original.

## **J'ai passé**

In this traditional Acadian song, a cowardly young man goes for a walk and misunderstands the sounds and sayings of the people and nature around him. First he believes the reapers in the fields, then the frogs in the lake, then the church choir, and finally the roosters in the farmyard are threatening him, when they are in reality just going about their daily business. Forms of this song are known in Belgium, France, and Louisiana. This version was sung by Allan Kelly at the Miramichi Folksong Festival in 1960.

## **Berceuse acadienne**

Although it likely originated in France, this simple lullaby seems to have survived only in Acadia, where a few versions were recorded by folksong collectors. Mark Sirett of Kingston created this lovely arrangement for the Cantabile Singers for a 2008 tour of France.

## **Acadie de nos coeurs**

We pay tribute to the Island's proud Acadian heritage with this stirring anthem written in 1994 by PEI's legendary singer-songwriter Lennie Gallant, in collaboration with Johnny Comeau and Jac Gautreau. It was the theme song of the first Congrès mondial acadien, which took place in southeastern New Brunswick that year. The song speaks of the long-awaited reunion of Acadians dispersed far and wide and separated for so long by history and geography. Our arrangement is by Scott MacMillan.

## **Cherry Tree Carol**

This English ballad about a miraculous cherry tree likely dates back to the fifteenth century. It was originally a three-part narrative, but the Nova Scotian version tells only the first part of the story, which concerns Mary and Joseph on their way to Bethlehem. The ballad text has been paired with multiple melodies from both sides of the Atlantic. This tune was collected by Helen Creighton from William Riley of Cherrybrook, NS. Although most of Mr. Riley's songs were about slavery, he surprised Creighton with this medieval fragment, which had somehow survived,

transforming itself from English ballad to southern slave melody to Maritime spiritual song. The arrangement is by Louis Applebaum, best known for his film and stage composition, and especially his connection with the Stratford Festival.

### **They Shall Be Mine & Nothing But Peace in That Land**

The Maritime versions of these spirituals were recorded by a group of young singers at the Home for Coloured Children in Preston, NS in 1943 and 1944, during visits by the folksong collector Helen Creighton. The words of *They Shall Be Mine* are from the prophetic book of Malachi (3:17) and talk about God gathering his people to him as his treasured possessions at the end of time. *Nothing But Peace in That Land* is similarly about a better life that is promised to the believer after this one. However, that 'promised land' may also be understood as a more concrete place where those escaping slavery could taste peace and freedom. In 1989, children from the Halifax schools sang *Nothing But Peace* in tribute to Helen Creighton as she left the stage after receiving an award for her work from the Canadian Music Educators' Association, at what would turn out to be her last public appearance.

### **The Welcome Table**

This spiritual was widely sung throughout the American South, sometimes under the name "Down to the River Jordan". Much later, it was taken up as a freedom song by civil rights protestors. Helen Creighton collected several versions in Nova Scotia. Alec Tilley has based his choral arrangement on a version sung by Charles Owens of Inglewood, a community near Bridgetown NS founded by descendants of Black Loyalists who came north following the American Revolution. Mr. Owens was 99 years old at the time of the recording in 1953, and was accompanied by his family, including his daughter Isabel Owens on guitar.

### **Nikmak (My Kin-Folk)**

This three-part work is a collaboration between composers Donald Patriquin and Elise Letourneau. For the first and third movements, Patriquin has arranged two Ko'jua, traditional drum dances of the Mi'kmaq people. *Tu hey duk* has been transcribed from the singing of Charles Marshall of Millbrook, NS, and *Jukwa'lu'kw'ke' ji' ju'-ow* (*If we bring your sister*) is from the singing of Sarah Denny of Eskasoni, NS. The haunting middle movement of Nikmak is an original setting by Elise Letourneau of *Our Home Is This Country*, a poem by Rita Joe, the beloved Mi'kmaq author and Elder.

## **The Herring**

*The Herring* is the winner of the 2011 Atlantic Voices Choral Composition Contest. Nova Scotia resident Jennifer Trites set this bouncy Newfoundland folksong for SATB choir and piano. *The Herring* is an enumerative song, in which each verse sees one more item added to a list, testing the memory of the singer. The song lists the various parts of the herring, and tells how the resourceful Newfoundlanders make use of the entire fish: its head, eyes, fins, back, bellies, and scales. The song was often sung to children. It was collected from Ernest Barter of Ramea, Newfoundland by Genevieve Lehr and Anita Best, and published in their collection *Come and I Will Sing You*.

## **O for the Spirit of the Dove**

Second-prize winner of our 2013 Composition contest, Matthew Emery has created an original setting of a hymn by Henry Alline (1748-1784), a travelling evangelical preacher who led a religious revival known as the New Light movement, and worked to establish independent churches throughout present-day Nova Scotia and New Brunswick. Alline encouraged singing as part of worship; in the absence of hymnals in the isolated communities he served, he would write his own hymns, some of which were later included in standard American collections. Emery's sensitive setting captures the deep emotion of the hymn, which describes Alline's longing for mystical union with God.

## **A Mid-Winter Night's Dream**

First-prize winner of our 2013 composition contest, Elise Letourneau of Ottawa has produced a setting of William Wilfred Campbell's atmospheric poem that captures both the chill of mid-winter and the imagined warmth of summer. She has set the text in a minor mode, but has suggested the "dream of summer" through a wordless madrigal-like refrain in the major that alternates with the stanzas of the poem. Campbell (1860-1918) was one of the "Confederation Poets", part of a literary circle that included Archibald Lampman and D.C. Scott. Although he lived his later years in Ottawa and is buried in Beechwood Cemetery, Campbell spent several years as an Anglican rector in St. Stephen, NB. While living in New Brunswick, he published *Lake Lyrics*, the volume that includes *A Mid-Winter Night's Dream*.

## **Winter Sleeps Easily**

This lovely composition by Newfoundland musician Gary Johnston evokes, according to the author, "the heart and hearth of winter in a Newfoundland outport." It was an early Christmas gift to Atlantic Voices late last fall: the composer learned of Atlantic Voices through a profile in

the St. John's newspaper, found us online, and graciously offered to share his work with us, for which we are most grateful!

### **Chì Mi Na Mòr Bheanna**

The Gaelic words of this song were written in 1856, supposedly on the first day of autumn, by Iain Cameron of Ballachulish, Scotland. The melody is a minor-key version of "Johnny Stays Long At the Fair." We present it in a setting created by Nova Scotia native Stephen Smith for the Vancouver Gaelic Choir.

### **Siod Mar Chaidh an Càl a Dholi**

This lively Gaelic dance tune, well known in Nova Scotia, is also known as "The Doleful Cole" or "That's How the Cabbage Was Ruined". Gary Ewer of Halifax arranged the song for The Cape Breton Chorale. The text translates as follows:

*That's how the cabbage was spoiled;  
This is how the cabbage was spoiled:  
The flour was lying on the bottom of the kettle,  
And the woman was dancing.*

*One day around harvest-time, a handsome company  
Of lively young lads were sitting about a table  
Drinking from a bowl, in a tavern in the Lowlands.*

*After a while of singing songs,  
And another stretch of foolish stories,  
One-eyed Rob tuned his pipes,  
And some began to dance.*

(translation: Seumas Hendra)

### **Ties that Bind**

In response to a request from the Joseph R. Smallwood Heritage Foundation, Newfoundland native Terry Kelly composed *Ties That Bind* as part of the campaign to complete Mr. Smallwood's Encyclopedia of Newfoundland and Labrador. It celebrates the strong ties Newfoundlanders feel for each other and the land they come from. We thank Jim Duff for making his unpublished arrangement available to Atlantic Voices. (And, by sheer coincidence, one of our Silent Auction items is a collection of four of the volumes of the *Encyclopedia of Newfoundland and Labrador*.)



# Music Programme

*Pre-Show Entertainment provided by Fumblin' Fingers*

## PART I

**Ode to Newfoundland**

Sir Cavendish Boyle

*arr. Hannie Fitzgerald & Norman E. Brown*

## **NOS VOIX ACADIENNES – OUR ACADIAN VOICES**

**Ave Maris Stella**

Traditional Acadian

*Solos: John Cunningham, Allan McDonald, Al Ritchie*

*arr. Diane Loomer*

**J'ai passé**

Traditional New Brunswick

*arr. Scott Richardson*

**Berceuse acadienne**

Traditional Acadian

*arr. Mark Sirett*

**Acadie de nos coeurs**

Johnny Comeau, Lennie Gallant, Jac Gautreau

*arr. Scott Macmillan*

## **OUR AFRICAN-NOVA SCOTIAN VOICES**

**Cherry Tree Carol**

Traditional Nova Scotia

*arr. Louis Applebaum*

**They Shall be Mine**

Traditional Nova Scotia

*arr. Scott Richardson*

**Nothing But Peace in That Land**

Traditional Nova Scotia

*arr. Scott Richardson*

**The Welcome Table**

Traditional Nova Scotia

*arr. Alec Tilley*

## **OUR FIRST NATION VOICES**

**Nikmak (My Kin-Folk)**

Elise Letourneau, Donald Patriquin

**1) Tu hey duk**

*Based on the poetry of Rita Joe and*

**2) Our Home is This Country**

*Songs of the Mi'kmaw People*

**3) Jukw'lu'kw'ke' ji'ju'ow**

*Flute: Talia Cameron*

*Drums: Doug Murphy, Theresa Clarke, Scott*

*Richardson*

***Intermission & Silent Auction Bidding***

*(Please join us in the Downstairs Hall)*

## PART II

### *Fumblin' Fingers*

Tripping up the stairs/Smash the Windows  
Newfoundland Medleys #2 & 3

Traditional Newfoundland  
Traditional Newfoundland  
*arr. Hannie Fitzgerald*

### OUR CREATIVE VOICES

The Herring

Traditional Newfoundland  
*arr. Jennifer Trites*

O for the Spirit of the Dove

*(2<sup>nd</sup> place, 2013 composition contest)*

Matthew Emery

*Text by Henry Alline*

A Mid-Winter Night's Dream

*(1<sup>st</sup> place, 2013 composition contest)*

Elise Letourneau

*Text by William Wilfred Campbell*

Winter Sleeps Easily

Gary Johnston

### OUR CELTIC VOICES

Chì Mi Na Mòr Bheanna

Traditional Scottish  
*arr. Stephen Smith*

Siod Mar Chaidh an Càl a Dholaidh

Traditional Nova Scotia  
*arr. Gary. Ewer*

Ties that Bind

Terry Kelly  
*arr. Jim Duff*

**Please Join Us in the Downstairs Hall after the Concert  
for a Reception & the conclusion of the Silent Auction.**

### Website

Please visit our website regularly for the latest information about Atlantic  
Voices: [www.atlanticvoices.ca](http://www.atlanticvoices.ca)

### CDs & Cookbooks

Want to hear more? *Atlantic Voices: The Newfoundland and Labrador  
Choir of Ottawa* has recorded several CDs that include repertoire from  
previous concerts. CDs and our 10<sup>th</sup> Anniversary cookbook are available  
for sale in the Downstairs Hall during the intermission and at the  
reception following the concert, as well as through our website.

## **O for the Spirit of the Dove**

O for the spirit of the Dove  
To bow this heart of mine!  
Lord let my soul enjoy thy love.  
And find a peace, peace divine.

O for the meekness of the Lamb.  
To walk with thee, my God!  
Then should I feel thy lovely name.  
And feed upon thy word.

Jesus, Jesus  
I long to love thee more.  
And life divine pursue:  
I love thy worship, name adore,  
In songs forever new.

## **A Mid-Winter Night's Dream**

The snows outside are white and white;  
The gusty flue shouts through the night;  
And by the lonely chimney light  
I sit and dream of Summer.

The orchard bough creaks in the blast,  
That like a ghost goes shrieking past,  
And coals are dying fast and fast,  
But still I dream of Summer.

'Tis not the voice of falling rain,  
Or dream wind-blown through latticed pane,  
When earth will laugh in green again,  
That makes me dream of Summer.

But hopes will then have backward flown,  
Like fleets of promise, long outblown,  
And love once more will greet his own,  
This is my dream of Summer.

# Silent Auction

Atlantic Voices is most thankful and grateful that our audience comes out to listen to and support us. Our silent auctions play a huge part in allowing us to bring you the music and fun of Atlantic Canada. Without the funds raised at our silent auctions, we couldn't continue to do this. So come down and see what our generous donors have provided for you to bid on. There are some great items to be had, and maybe even something for upcoming weddings, anniversaries, birthdays – or 'just because'!

Bidding increments:

- \$1.00 (or more) for any item worth less than \$20.00
- \$2.00 (or more) for any item worth between \$20.00 and \$100.00
- \$5.00 (or more) for any item worth more than \$100.00

**Many thanks to all our generous  
Silent Auction Donors!**



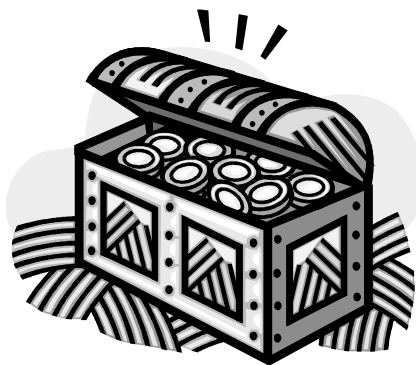
## **SILENT AUCTION BUSINESS DONORS**

**Alan Doyle (Great Big Sea)  
Barbara Carlson, Artist  
Boutique Matuweskin  
Cape Breton Curiosity Shop  
Cat's Fish & Chips  
CY Fitness Matters, Crystal Yukich  
Epicuria Fine Food Store  
Hair by Eli  
Holistic Clinic  
Hummingbird MediSpa  
HydroMellerie, St-Paul de la Croix, QC  
John Benn, Artist  
Katharine Robinson School of Highland Dancing  
MacEwen Petroleum Inc.  
Merivale Fish Market  
Milestones Grill & Bar  
Perseverance Taekwondo  
Photography by Jerome**

## **SILENT AUCTION INDIVIDUAL DONORS**

**Mary Arsenau  
Denise Arsenault  
Marian Barton  
Rosemary Bernath  
Celeste Bradbury-Marshall  
Lora Bruneau  
Elisabeth Dempsey  
Jacques Desrochers  
John Desrochers  
Lise Eaman  
Ann Erdman  
Joan Foster  
Hannie Fitzgerald  
Courtney & Gerard Garneau  
Sandra Gould**

**Alan Higdon  
Jackie Hirvonen  
Susan & David Huddleston  
Donald Hustins  
Gord Kubanek  
Victor Laurin  
Margaret Lavictoire  
Anne Makhoul  
Lindsay Marmen  
Brien Marshall  
Marla (Fletcher) McAllister  
Allan McDonald  
Liz McKeen  
John & Lucie O'Keefe  
Kelly Richardson  
Diane Ridley  
Al Ritchie  
Katharine Robinson  
Paul & Lydia Schuppli  
Catherine Semple  
Doug Sinclair  
Ron Stoltz  
Linda Walker  
David Williams  
Fred & Joan Williams  
Joanne Williams**



## **Some Atlantic Trivia**

- Cape Spear, NL, is the most easterly point of land in North America
- Despite the fact that Canada is officially a bilingual country, New Brunswick is the only officially bilingual province in Canada
- The first flight in Canada took place in Baddeck, NS, on 23 February 1909
- The official trees of the Atlantic provinces are:
  - Red Oak (PEI)
  - Black Spruce (NL)
  - Red Spruce (NS)
  - Balsam Fir (NB)
- Nova Scotia is the only Canadian province to have an official berry – Oxford proclaims itself to be the “Blueberry Capital of Canada”
- The Mi'kmaq were the first people to inhabit PEI; they named it Abegweit, which means “cradled by the waves”.
- The official birds of the Atlantic provinces are:
  - Atlantic puffin (NL)
  - Osprey (NS)
  - Blue jay (PEI)
  - Black-capped chickadee (NB)



## *Sponsors*

*Atlantic Voices gratefully acknowledges the financial support of our sponsors:*

*Urbandale Corporation*

*Myers Motors*

*Kelly Funeral Home*

*Holistic Clinic*

*St. Matthew the Apostle Traditional*

*Anglican Church*

*Rockcliffe Dental*

*Cedarview Animal Hospital*

*Tradex*

*ipss*





# MYERS

CADILLAC • CHEV • BUICK • GMC

1200 Baseline Rd at Merivale

*Smart Buyers  
Buy at Myers*


**Ottawa's Full-Line GM Dealer**



**GMC**

**ALL NEW 2015**  
**Cadillac ATS Coupe**




 7.9 L/100 Kms Hwy

PERFORMANCE • TECHNOLOGY • SAFETY • DETAILS

**ALL NEW 2015**  
**Chevrolet Colorado**



 9.2 L/100 Kms Hwy

LUXURY MEETS UTILITY

**2015**  
**Chevrolet Cruze**



 5.6 L/100 Kms Hwy

MORE MILEAGE • MORE SPACE • MORE CONTROL • MORE SAFETY



**MYERS.ca**

**613-225-2277**

# Enjoy the Concert!

Kelly Funeral Home  
is proud to sponsor  
Atlantic Voices.

At your family's time of need or  
when planning ahead,  
rely on our trusted specialist.

Call for your FREE info kit:

**613-823-4747**



Kelly Funeral Home  
Barrhaven Chapel  
by Arbor Memorial

3000 Woodroffe Ave. • [www.kellyfh.ca](http://www.kellyfh.ca)

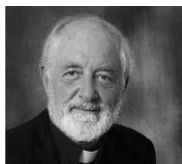
Arbor Memorial Inc.



# Holistic Clinic

*Sports and Occupational  
Injury Management*

**Holistic Clinic**  
**2211 Riverside Drive, Suite 200**  
**Ottawa, ON, K1H 7X5**  
**Voice: 613.521.5355 • Fax: 613.521.4189**  
**[www.holisticclinic.ca](http://www.holisticclinic.ca)**



## **St Matthew the Apostle** **Traditional Anglican Church**

[ottawaworship.com](http://ottawaworship.com)

**An invitation...** We live in very challenging times. Change has become so rapid that it's sometimes difficult to pause and consider what is going on in our daily lives and how we can make our personal journey more fulfilling. It's vital that we occasionally take time out from the business of the world to reflect on how we are living our lives.

If you are searching for more meaning in your life, please accept my invitation to visit us at St. Matthew the Apostle. You will always be welcome!

**Peter Jardine, Rector**  
613-829-7271  
[pjardine@primus.ca](mailto:pjardine@primus.ca)

**Please join us Sundays at 9:00am at  
Our Saviour Lutheran Church  
715 Roosevelt Avenue, Ottawa.**

*Proud Supporter of Atlantic Voices*



mutual funds for the public service  
fonds mutuels pour fonctionnaires

**Investing in your family  
and your community**

***Take advantage of the cumulative Tax-Free Savings Account (TFSA) limit of \$36,500!***

Founded by Foreign Service Officers, Tradex Management Inc. is proud of its history of helping current and former public sector employees and their families build a brighter financial future. We're 100% Member-owned and **operate on an at-cost basis for the benefit of our Members**. Here are the key ways we can help you achieve your goals:

- **No-fee RRSP/RRIF accounts**
- **No-fee RESP accounts**
- **No-fee TFSA's**
- **Free financial planning**
- **Life Insurance**
- **Free portfolio evaluations**
- **Systematic Savings Plans**
- **Electronic Funds Transfers**
- **Socially Responsible Investments**
- **Guaranteed Investment Certificates**

***"You'll never plough a field by  
turning it over in your mind."***

*- Irish Proverb*

Please contact **Brien Marshall** at **613-233-3394** or visit us at:  
85 Albert Street, Suite 1600, Ottawa or at **[www.tradex.ca](http://www.tradex.ca)**



ipss inc.

101 - 150 Isabella Street  
Office: (613) 232-2228

Ottawa ON K1S 1V7  
Fax: (613) 231-4888

ipss is an Ottawa-based IT security consulting firm that specializes in providing leading-edge IT security solutions and services to government and private sector organizations. ipss offers tailored IT security solutions from industry partners that enable assessment, detection, protection, and response in the enterprise - from mobile devices to data centres. ipss develops and delivers customized IT security training on computer network defence, and its team of cleared employees and contractors implements turn-key solutions for threat management and compliance, and security consulting services including threat risk assessments, vulnerability and penetration tests, security architecture, certification and accreditation services, and more.



**Rockcliffe**  
DENTAL & DENTURE CENTRE  
*As distinctive as you are !*

**Dr. Anatolij Koniouchine**

Dentist

Tel: (613) 746-4600

Fax: (613) 746-0220

[www.rockcliffedental.com](http://www.rockcliffedental.com)

General dentistry • Cosmetic dentistry

- Dental Implants
- Crowns, bridges & veneers
- Periodontal care
- Dentures & Partials
- Root canals
- Wisdom teeth extractions
- Whitening • Hygiene services

681-A Montreal Rd,  
Ottawa, Ontario K1K 0T1



**Cedarview**  
animal + hospital

106 - 4100 Strandherd Drive  
Nepean, ON K2J 0V2

**613-825-5001**

*Comprehensive veterinary care and services for dogs and cats*

**Dr. Nigel Gumley, DVM, MSc, Diplomate ABVP, CCRT, CVPP, CvMA**  
*Specialist in Canine/Feline Practice*

**Dr. Kim Holzman, DVM**  
**Dr. Erica Gallagher, DVM**

**Routine Services**

Physical Examinations  
Vaccinations & Boosters  
Puppy & Kitten Programs  
Spaying & Neutering  
Geriatric Pet Care  
Parasite Control  
Dental Health Care  
Palliative Care & Pet Loss Support  
Nutrition Counselling

**Specialty Services**

Canine Rehabilitation & Sports Medicine  
Acupuncture  
Pain Management  
Reproductive Services  
Canine Semen Freezing & Storage  
Videoendoscopy  
Digital X-rays (PennHip, OVC & OFA)

*Home to Ottawa's first underwater treadmill for canine rehabilitation*

Mon, Tue & Thu: 8am - 7pm Wed & Fri: 8am - 5pm Sat: 9am - 12pm  
*We have extended hours on Saturday for canine rehabilitation*



# Thank-you!

**Atlantic Voices gratefully acknowledges the contributions and support of the following people:**

- Our corporate sponsors and silent auction donors
- Denise Arsenault
- Tom Barnes
- Devin Duncan
- Shane Finnigan
- Rod Harasemchuk
- Stuart Huddleston
- Tracy Leblanc
- Nicole Lefebvre
- Helen Lücker
- Talia Cameron
- Judi Walton & Tiika
- Centretown United Church
- Fumblin' Fingers
- Members of Atlantic Voices
- Our family members – we couldn't do it without you!

***And you, our welcoming and loyal audience!***

